

REFERENCES

- Aldianto, R. (2024). Teachers' and students' perspective of translanguaging as a pedagogical tool to facilitate ELT in Indonesia. [Unpublished thesis]. Universitas Negeri.
- Al-Hadal, A. (2020). Translanguaging as a theoretical framework in second and foreign language teaching. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, 3(4), 70–77.
- Anwar, S. (2019). Translanguaging practices in Indonesian higher education. [Unpublished master's thesis]. Universitas Pendidikan Indonesia.
- Baker, C. (2018). *Foundations of bilingual education and bilingualism* (6th ed.). Multilingual Matters.
- Canagarajah, A. S. (2011). Translanguaging in the classroom: Emerging issues for research and pedagogy. *Applied Linguistics Review*, 2(1), 1–28.
- Cenoz, J., & Gorter, D. (2021). *Pedagogical translanguaging: An introduction*. Cambridge University Press.
- Creese, A., & Blackledge, A. (2019). Translanguaging and identity in educational settings. *Annual Review of Applied Linguistics*, 39, 203–220.
- Denzin, N. K., & Lincoln, Y. S. (2018). *The SAGE handbook of qualitative research* (5th ed.). SAGE Publications.
- Duarte, J. (2016). Translanguaging in mainstream education: A sociocultural approach. In M. Schwarz & S. Dooly (Eds.), *Pedagogical translanguaging* (pp. 15–35). Peter Lang.
- Erdin, E., & Pinar, A. (2020). Translanguaging in education: Origins and development. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 16(3), 1123–1134.
- García, O. (2009). *Bilingual education in the 21st century: A global perspective*. Wiley-Blackwell.
- García, O., & Kleyn, T. (2016). *Translanguaging with multilingual students: Learning from classroom moments*. Routledge.

- García, O., & Lin, A. M. Y. (2017). Translanguaging in bilingual education. In O. García, A. M. Y. Lin, & S. May (Eds.), *Bilingual and multilingual education* (pp. 117–130). Springer.
- García, O., & Otheguy, R. (2021). Plurilingualism and translanguaging: Commonalities and divergences. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 24(10), 1237–1249.
- García, O., & Wei, L. (2014). *Translanguaging: Language, bilingualism and education*. Palgrave Macmillan.
- García, O., Johnson, S. I., & Seltzer, K. (2017). *The translanguaging classroom: Leveraging student bilingualism for learning*. Caslon.
- Hoffman, C. (1991). *An introduction to bilingualism*. Longman.
- Li, W. (2018). Translanguaging as a practical theory of language. *Applied Linguistics*, 39(1), 9–30.
- Liando, N. V. F. (2023). Among English, Indonesian and local language: Translanguaging practices in an Indonesian EFL classroom. *Journal of English Language Teaching and Linguistics*, 8(1), 112–129.
- Librata, H. A. (2024). Analysis of code-mixing and code-switching used in English lecture videos on YouTube [Undergraduate thesis]. University of Bengkulu.
- Maryansyah, Y. (2024). Indonesian suburban area EFL teachers' perspectives on translanguaging. *Register Journal*, 17(1), 23–48.
- Nugroho, A. (2019). Students' translanguaging practices in bilingual classrooms. *International Journal of Language Education*, 3(2), 76–85.
- Nur, H. (2018). Code-switching and translanguaging practices in Indonesian university classrooms. *Journal of English and Education*, 6(2), 34–46.
- Nursanti, A. (2021). Teachers' strategies in implementing translanguaging in EFL classrooms. *Journal of English Language Teaching and Linguistics*, 6(2), 365–379.
- Patton, M. Q. (2015). *Qualitative research & evaluation methods* (4th ed.). SAGE Publications.
- Poplack, S. (1980). Sometimes I'll start a sentence in Spanish y termino en español: Toward a typology of code-switching. *Linguistics*, 18(7–8), 581–618.

- Poplack, S., & Westwood, A. (1987). The social correlates and linguistic processes of lexical borrowing and assimilation. *Linguistics*, 25(1), 1–29.
- Prasetyo, D. (2020). The use of translanguaging in EFL classrooms: A case study of Indonesian high school teachers. *Journal of Language and Literature Education*, 10(1), 55–66.
- Rabbidge, M. (2019). *Translanguaging in EFL contexts: A call for change*. Routledge.
- Ramadhani, T. (2022). The effectiveness of translanguaging in enhancing students' understanding in EFL classrooms. *Language Circle: Journal of Language and Literature*, 16(2), 145–156.
- Salmawati, S. (2020). Translanguaging practices in Indonesian EFL classrooms. *PROJECT: Professional Journal of English Education*, 3(4), 500–509.
- Sari, D. (2021). Translanguaging as a teaching strategy in Indonesian EFL classrooms. *ELT Worldwide*, 8(2), 211–220.
- Sembaliante, S. (2019). Translanguaging as strategic participation in the bilingual classroom. *Linguistics and Education*, 50, 26–35.
- Setiawati, S. (2011). Tag switching in bilingual classrooms: Evidence from Indonesian learners. *Journal of English Teaching*, 1(2), 85–96.
- Yuan, R., & Yang, M. (2020). Towards an understanding of translanguaging in EMI teacher education classrooms. *System*, 92, 102–110.

APPENDIX 1

Transcript

Appendix 1

Transcript of Student Discussion Class 4th Semester (1st Video)

Meeting 1 || Foundations of Second Language Acquisition || Mata Kuliah: Second Language Acquisition

Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh. Wabarakatuh.

*Good afternoon Everyone, my name is Nomia cein, and my partner, my name is Gatti arum sekarani . So today, we will present about **Foundation of Second Language Acquisition**. Let's get started. From Gati.*

*This section introduces the essential concepts and theories of second language acquisition (SLA) or the process by which individuals learn language beyond their native tongue. **Jadi, second language itu adalah proses belajar bahasa kedua setelah bahasa ibu. Menurut Saiful, Thorbe states that second language acquisition refers to individuals and groups who are learning a language after their first language from childhood, and also refers to the processes involved.** The additional language is called a second language, even though it could actually be their third, fourth, or even tenth language.*

*And then, examples from second language and foreign language. Second language in a story. **Lingkup dari SLA ini lari dari terdiri dari pembelajaran second language informal yang terjadi secara alami. Pembelajaran second language formal yang terjadi di dalam kelas.** So, I will explain about the difference about the formal and informal. **Jadi, semi formal itu mengacu pada pembelajaran dan pengaturan yang terstruktur seperti di ruang kelas dengan instruksi yang eksplisit dan adanya umpan balik. Sedangkan yang informal itu mengacu pada pembelajaran di dunia nyata. Interaksi adanya interaksi seperti terlibat dalam masyarakat tempat tersebut menggunakan bahasa yang digunakan.** For example, **yang formalnya students from Japan is studying in the Canada and talking academic classes in English. Jadi, yang kedua ada sample informal yaitu Students in Indonesia talking with friends and Campus.***

*At the next material and by me. Selanjutnya yaitu ada **Theory of SLA**. First is Behaviorism by Skinner (1957). And second is Innatism and Universal Grammar by Chomsky. And there is Krashen's Monitor Model from Steven Krashen. And fourth is from Interactionist Approach by Ziglitz and Long. And the last one is Cognitive Theories in SLA.*

*And then, there are **Factors Affecting SLA**. First is age and cognitive factors, personality, and social factors. And **children are better at pronunciation. Adults are better at grammar. And in cognitive factors, memory and language, attitudes. And personality is extrovert is better communication interference excluded analysis and usage. The last one is social factors: identity, social status, status community, integration.***

*And the motivation in SLA. Motivation significantly influences SLA outcomes. **Itu ada integrative motivation and instrumental motivation.***

The conclusion is by understanding the foundations, principles, educators, and learners can make informed decisions about language teaching strategies and learning methodology. Effective approaches should consider the diverse needs of learners, providing opportunities for both explicit interaction and meaningful interaction in real-world context.

So, that's all for my presentation. Any questions, guys?

Question :

1. Berdasarkan **distinction between L2 and FL Learning** yang dijelaskan di slide, menurut kalian, **how significant sih level of real-life exposure itu dalam mencapai true proficiency**, ya? Apakah ini berarti immersive environments always lead to better outcomes, atau ada exceptions yang perlu kita highlight?
2. Ketika kita bicara tentang "Formal" learning, seperti contoh **student from Japan studying in Canada**, apa saja sih specific challenges yang mungkin mereka hadapi dalam mengintegrasikan **academic English ke dalam daily**

lives mereka, dan how does this contrast dengan learning French on campus in Indonesia? Apa benar konteksnya selalu beda jauh, gitu?

3. Dari berbagai **theories of SLA** yang disebutkan (*Behaviorism, Chomsky's Innatism, Krashen's Monitor Model, Interactionist Approach Vygotsky, Cognitive Theories*), mana di antara teori-teori ini yang menurut kalian paling relevan untuk memahami proses *second language acquisition* **di a globalized world today, considering the diverse linguistic backgrounds dari learners? Kenapa begitu, ya?**
4. Melihat *factors affecting SLA*, terutama di bagian *cognitive factors* seperti **"memory & language aptitude"**, bagaimana sih kita bisa **optimize these factors untuk adult learners**, mengingat bahwa *children are often better at pronunciation*? Adakah strategi khusus yang bisa diterapkan, **like specific memory techniques atau training untuk aptitude mereka?**
5. Regarding *social factors* seperti **"identity, social status, community integration"**, bagaimana sih peran guru atau institusi pendidikan dalam **facilitating this integration untuk students yang belajar bahasa asing?** Apakah ada *best practices* yang bisa kita adopsi, **for example, dari successful multicultural schools, gitu?**
6. Terkait dengan **motivation in SLA (Integrative vs. Instrumental)**, apa sih perbedaan mendasar antara *integrative dan instrumental motivation* dalam jangka panjang? Misalnya, apakah seseorang dengan *instrumental motivation* bisa mencapai *fluency* yang sama dengan seseorang yang punya *integrative motivation*, atau **is there always a ceiling, you know?**
7. Jika kita **consider the "Basic Concept of SLA"** bahwa itu melibatkan *conscious dan unconscious acquisition*, bagaimana sih *educators* bisa mendesain kurikulum yang secara efektif memadukan keduanya? Misalnya, **are explicit grammar lessons still necessary, atau kita harus lebih fokus pada exposure through interaction, gitu?**
8. Mengacu pada "Conclusion" dari PPT bahwa kita harus mempertimbangkan **diverse needs of learners**, bagaimana sih kita bisa memastikan bahwa materi pembelajaran dan metode pengajaran benar-

- benar inklusif untuk semua tipe pelajar, termasuk *those with different learning styles* atau *prior linguistic experiences*, you know what I mean?
9. Menurut kalian, *how does the distinction between second language acquisition and foreign language learning manifest in the classroom setting*, terutama di Indonesia di mana English is often learned as a foreign language? *Apakah ada pendekatan pengajaran yang harus berbeda untuk masing-masing konteks, lho?*
 10. Jika kita melihat kembali seluruh materi presentasi ini, apa sih *one key takeaway yang paling penting menurut kalian untuk calon pengajar bahasa asing*, dan bagaimana mereka bisa mengaplikasikan prinsip-prinsip ini dalam *praktek mengajar sehari-hari, especially in a diverse classroom environment, right?*

Answer:

1. Menurutku, *real-life exposure itu super krusial, lho*, buat kita mencapai *true proficiency dalam belajar bahasa*. Kenapa? Karena *language isn't just about grammar di buku doang; itu tentang gimana kita bisa menggunakannya secara efektif di kehidupan nyata, every single day, di berbagai konteks*. Maksudnya, *immersive environments* memang ideal banget, tapi kita nggak bisa bilang itu selalu menjamin *better outcomes* buat semua orang. Ada *exceptions*, ya, karena motivasi pribadi, *anxiety levels*, dan bahkan sumber daya yang berbeda bisa banget memengaruhi hasilnya. Contohnya nih, aku pernah dengar cerita ada seorang siswa di pedalaman Sumatera yang bisa lancar bahasa Inggris cuma karena dia sering banget berinteraksi dengan turis asing dan nonton film tanpa subtitle di HP-nya, padahal dia nggak pernah les formal sama sekali. Ini nunjukkin kalau komitmen kita buat cari interaksi yang *genuine* dan *level of comfort* kita buat mencoba itu bisa jadi *game changer*. Jadi, *it's a complex interplay of various factors, bukan hanya sekadar di mana kita duduk di kelas, right?*
2. Coba deh bayangin, *a student from Japan yang lagi kuliah di Kanada*. Dia pasti *struggle* banget buat adaptasi dan mengintegrasikan *academic English* ke dalam *kehidupan sehari-hari*. Ini bukan cuma soal beban

kognitif untuk memahami materi kuliah yang pakai bahasa asing, tapi juga plus adaptasi budaya yang mendalam. Misalnya, di kelas dia mungkin belajar idiom atau frasa akademik tertentu, tapi pas di luar kelas, dia kesulitan memahami sindiran lokal atau cara bercanda yang beda banget yang nggak ada di buku. Hal ini sangat kontras dengan kita yang **belajar bahasa Prancis di kampus kita di Palembang**. Di luar jam kuliah, **the daily language is still Indonesian**. Mahasiswa di sini nggak merasakan pressure yang sama untuk menggunakan bahasa Prancis saat belanja di mall atau ngobrol santai sama teman di kafe. Jadi, **the pressure and opportunities for spontaneous language use di kehidupan sehari-hari itu memang sangat, sangat berbeda. Ini a very different context for acquiring fluency and cultural nuances naturally, bukan?**

3. Kalau kita lihat teori-teori Second Language Acquisition (SLA) yang disebutkan di dunia yang semakin globalized dan punya keragaman linguistik ini, menurutku, kombinasi antara Krashen's Monitor Model (dengan konsep comprehensible input dan affective filter) serta Interactionist Approach Vygotsky (menekankan interaksi sosial) adalah yang paling relevan. Kenapa? Well, Krashen itu menekankan banget pentingnya input yang bisa kita pahami, meskipun ada bagian-bagian yang baru. **Contohnya, kayak kita dengerin podcast atau lagu bahasa Inggris yang level-nya sesuai sama kemampuan kita, jadi nggak terlalu susah tapi juga nggak terlalu gampang. Itu kan fun juga, ya?** Nah, sementara itu, Vygotsky itu menyoroti banget bagaimana bahasa itu dikembangkan dan dikonstruksi melalui interaksi sosial dan negosiasi makna. **Misalnya, kalau kita lagi diskusi proyek kelompok dan kita harus pakai bahasa target untuk menjelaskan ide atau bertanya, di situ kan kita dipaksa untuk negotiate meaning, saling mengoreksi, dan belajar dari teman secara langsung.** Kedua teori ini penting banget karena mereka menjelaskan how language is acquired in dynamic and social contexts, yang sangat penting untuk mengakomodasi berbagai latar belakang pelajar di era sekarang, **don't you think?**

4. Nah, untuk kita yang sudah beranjak dewasa, gimana sih caranya biar faktor kognitif kayak memory dan language aptitude kita bisa makin optimal saat belajar bahasa? Meskipun anak-anak seringkali lebih cepat dalam pengucapan, kita sebagai orang dewasa punya keuntungan di metacognitive awareness dan kemampuan berpikir analitis. Untuk memory, daripada cuma hafalan word list yang membosankan, kita bisa pakai mnemonic devices. **Misalnya, kalau mau ingat kata 'diligent' (rajin), kita bisa bayangin 'Dila rajin pakai jilbab genit'** atau pakai aplikasi flashcard berbasis spaced repetition systems (kayak Anki) yang udah terbukti efektif banget. Untuk language aptitude, kita bisa latihan peka terhadap pola-pola bahasa secara eksplisit. Guru bisa kasih latihan noticing di mana kita diminta mengidentifikasi pola kalimat tertentu atau penggunaan preposisi yang konsisten dalam teks. Dan yang paling penting, **engaging in communicative tasks yang mendorong penggunaan aktif bahasa itu bisa banget mengasah aptitude kita secara holistic.** Jadi, **it's about smart strategies dan active learning**, bukan cuma mengandalkan bakat alami kita doang, ya.
5. Guru dan institusi pendidikan punya peran yang krusial banget dalam memfasilitasi social integration bagi siswa yang belajar bahasa asing. Guru bisa jadi semacam cultural mediators, yang nggak cuma ngajarin bahasa tapi juga budaya di baliknyanya secara sensitif. Mereka bisa mendorong siswa untuk **sharing their own cultural experiences di kelas.** Contohnya, meminta siswa bercerita tentang festival budaya khas di Palembang atau makanan favorit dari daerah mereka, dan membandingkannya dengan tradisi di negara target. Ini kan bikin kelas lebih hidup dan interaktif juga. Institusi pendidikan juga bisa menyediakan buddy systems (menjodohkan siswa lokal dengan siswa internasional), mengadakan social events yang multicultural dan friendly, atau bahkan menyediakan support services khusus untuk mengatasi cultural shock. **Best practices dari sekolah-sekolah multikultural itu menunjukkan bahwa actively promoting multilingualism as an asset dan melatih staf untuk lebih sensitif terhadap keberagaman budaya sangat membantu, lho.**

6. Perbedaan mendasar antara integrative dan instrumental motivation dalam jangka panjang itu terletak pada seberapa dalam keterlibatan kita dengan bahasa dan budayanya. Integrative motivation, yang muncul dari keinginan kuat untuk **become part of the community** atau mengidentifikasi diri dengan budaya bahasa target, misalnya **kayak teman-temanku yang pengen banget tinggal di Jepang karena saking cintanya sama semua aspek budayanya, dari musik, anime, sampai kulinernya**, itu cenderung lebih sustainable dan bisa mendorong pemahaman budaya yang lebih dalam. Mereka bakal lebih gigih belajarnya meskipun banyak tantangan. Nah, kalau instrumental motivation itu lebih didorong oleh tujuan praktis dan spesifik, **kayak aku belajar bahasa Mandarin cuma buat beasiswa biar bisa kuliah di Tiongkok** atau kebutuhan bisnis di perusahaan ekspor-impor. Meskipun motivasi instrumental ini bisa sangat efektif untuk mencapai *specific, practical goals* dan *fluency* di area tertentu, mungkin ada ceiling dalam *holistic cultural understanding* atau *deep identification* dengan bahasa tersebut. Jadi, **it's a matter of depth of connection versus sheer practicality, you know?**
7. Menggabungkan *conscious learning* (pembelajaran sadar) dan *unconscious acquisition* (pemerolehan bahasa bawah sadar) adalah kunci dalam desain kurikulum SLA yang efektif. *Conscious learning* itu kayak pelajaran tata bahasa eksplisit yang memberikan kita *cognitive roadmap* tentang bagaimana bahasa itu bekerja secara sistematis. Misalnya, guru menjelaskan secara detail aturan *past tense* atau *present perfect tense* di papan tulis, lengkap dengan diagram dan contoh kalimat. Tapi, itu harus diimbangi dengan banyak kesempatan untuk **authentic interaction dan meaningful communication**, di mana *unconscious acquisition* terjadi secara alami. **Contohnya, setelah belajar past tense, kita langsung diajak role-play tentang pengalaman liburan kemarin**, atau bercerita tentang apa yang terjadi di film yang baru kita tonton, tanpa terlalu fokus pada kesalahan kecil. Di situlah bahasa terinternalisasi sebagai byproduct dari komunikasi yang real. Jadi, **it's a balanced approach, di mana explicit**

instruction provides the tools, and authentic interaction provides the practice for natural acquisition, kan?

8. *Memastikan materi pembelajaran dan metode pengajaran kita benar-benar inklusif untuk **diverse needs of learners** adalah tantangan sekaligus peluang besar bagi pendidik. Ini bukan hanya tentang mengakomodasi, tapi merayakan keberagaman di kelas. **You know what I mean, kan?** Diferensiasi pembelajaran penting: Guru harus menerapkan *differentiated instruction*. Ini berarti kita nggak bisa pakai satu metode buat semua. Misalnya, untuk siswa yang *visual learners*, kita bisa banyak pakai *infografis*, *video edukasi*, atau *peta pikiran* yang warna-warni. Sedangkan untuk yang *auditory learners*, bisa fokus ke *diskusi kelompok* yang dinamis atau *listening exercises* yang menantang. Penting juga untuk melihat *prior linguistic experiences* siswa sebagai *asset*, bukan *hambatan*. Contohnya, jika ada siswa yang sudah menguasai bahasa Spanyol, guru bisa menjelaskan kesamaan tata bahasa atau kosakata antara Bahasa Inggris dan Spanyol untuk membantu mereka membuat koneksi antar bahasa. Sediakan *flexible materials* yang bisa diadaptasi dan *multiple means of expression* (misal, *presentasi lisan* vs. *tulisan*), serta pastikan kontennya *culturally relevant* dan tidak *stereotip*. Ini tentang **menciptakan multiple pathways to success for every single student, ya.***
9. ***The distinction between Second Language Acquisition (SLA) and Foreign Language Learning (FLL) manifests quite distinctly di lingkungan kelas kita di Indonesia**, di mana bahasa Inggris sering dipelajari sebagai *foreign language*. Karena *exposure* di luar kelas itu minim banget, guru harus bekerja lebih keras untuk mengkompensasi kekurangan input alami ini. Contohnya, guru sering memutar cuplikan film Hollywood yang *up to date* atau lagu-lagu berbahasa Inggris yang *hits*, lalu kita diminta untuk menganalisis liriknya atau mendiskusikan plotnya dalam bahasa Inggris untuk mensimulasikan *exposure* dan praktik komunikasi. Motivasi siswa juga cenderung lebih *instrumental*, fokus pada ujian atau prospek karir di masa depan. Ini sangat berbeda dengan lingkungan *second language acquisition* (misalnya, imigran di negara berbahasa Inggris) di mana*

*authentic communication dan natural correction terjadi setiap hari di luar kelas. Jadi, **the teaching approach must adapt drastically to our specific context here in Indonesia, lho.***

10. Kalau disuruh milih satu key takeaway paling penting dari seluruh presentasi ini untuk calon pengajar bahasa asing, itu adalah: **pahami bahwa language learning is a complex, personal journey yang dipengaruhi oleh banyak, banyak factor** mulai dari kognitif, sosial, sampai emosional. Jadi, calon pengajar itu harus menjadi fasilitator pembelajaran yang responsive dan empathetic, bukan sekadar penyampai materi. Ini berarti mereka harus mengakui diversity di kelas, misalnya dengan menggunakan contoh-contoh yang relevan dengan berbagai latar belakang budaya siswa atau bahkan **mengizinkan siswa menggunakan bahasa ibu mereka untuk menjelaskan konsep yang sangat sulit agar tidak frustrasi.** Mereka juga harus membangun motivasi siswa secara terus-menerus dan selalu fokus pada **authentic communication. It's about guiding students holistically on their language journey, nggak cuma ngajarin tata bahasa dan bikin mereka lulus ujian, right?**

Transcript of 4th Semester Student Discussion Class 2nd Video

Meeting 2 || Interlanguage Theory and Language Transfer in SLA|| Mata Kuliah: Second Language Acquisition

*Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh. Hello everyone! How are you today? Would you hear my images and I from blog time will present the result of our discussion about interview theory and language transfer. First, definition of internal is very interlanguage query accounts developed by a large cylinder in nineteen seven nineteen seventy two in linguistic system. There is a reason, and the second thing is learners as they progress toward the target language. This intermediate system are in the language. **Dan bagi saya, masa depan saya bisa Anda. Belum cukup untuk bisa. Tapi katanya, pendidikan dan kebudayaan dasar in the language is characterized by rules, errors and patterns that are distinct from Ayu Dea Dewi Ayu. Ayu. Which is characterized by rules errors and patterns***

that are history of course, but the learning and language and target language in language is it as a dynamic and evolving system constantly being revised and find us on learner and more experienced and exposure to the target language.

*Characteristics of their language theory, first, dynamic or always changing. The language is not that, which is developed as the learner to learn more vocabulary, grammar, and get feedback. **Jadi pertama, ciri cirinya itu karakteristik, yaitu dynamic, dinamis, selalu berubah ubah yaitu internalnya tidak tetap. Ia berkembang seiring dengan bertambahnya kosakata. Kata bahasa, dan umpan balik yang dipelajari oleh pelajar. Nah, untuk contohnya, Adam first learner, a may say he go to the school leader after learning, they may say he goes to school and belajar pertama kali sebelum dia belajar, dia mengatakan he go to school. Setelah dia belajar lagi, baru dia berubah menjadi III School.***

*Second, sistematis. Even if the learner makes mistakes, those mistake follow a pattern or a rule in their mind, so it is a not random. **Jadi yang kedua itu sistematis. Sekalipun pelajar membuat kesalahan, yaitu membuat kesalahannya itu letaknya tetap pada tempat yang sama. Contohnya a learner may always forget to act to works in a third person. There a consistent error. Jadi, ketika seorang pelajar mungkin lupa, dia menambahkan kata kerja pada orang ketiga. Nah, dan itu setiap dia mengatakan itu, itu selalu terulang lagi. Jadi dia kesalahannya itu tetap letaknya di situ.***

*Third, influenced by first language learner after brain habit or rules from their first language. **This can be there in the language. Pembelajar seringkali membawa kebiasaan atau aturan dari bahasa pertama. Contohnya a learner japan japanese speaker my students become Japanese often in the world to be. Jadi contohnya seorang penutur Jepang nih, dia mengatakan si student karena bahasa Jepang itu tidak ada yang kayak. Ada kata to be. Sama kayak kita di Indonesia kayak dia dia dia, dia kita, dia siswa aja.***

*Next, Fosilisasi Session. Sometimes learners, Stop improving and keep using the same incorrect problem for a long time. This is called socialization. **Fosilisasi Terkadang pelajar berhenti berkembang dan terus menggunakan bentuk bentuk***

salah yang sama untuk waktu yang lama. Itu disebut fosilisasi. Nah, untuk contohnya a learner, keep say I'm agree instead of I agree for many years. Nah, pelajar itu sering mengatakan I'm agree. Seharusnya kita bisa mengatakan I agree aja gitu. Nah, itu untuk waktu yang lama. Dia di otaknya tuh tetep I agree agree gitu.

Learning strategies, learner use simple ways of strategies to express themselves in the new language. Example: learner say yesterday, I go male to avoid using the past tense when. Nah, jadi kalo yang learning strategies itu strategi pembelajaran yang menggunakan strategi pembelajaran yang sederhana. Jadi harusnya kan kalau dia mengatakan yesterday. Aigoo aigoo male gitu. Seharusnya itu bisa karena dia past tense. Kita harusnya bisa mengatakan I were absurdnya berubah cuman karena dia kaya yaudah sederhana aja gitu. Jadi mengatakan yesterday, ego, male.

And six, variability. Learners language change depending on the situation, formal, informal return and spoken. Example: in a test of to school, everyday and in conversation. He got school everyday. Variabilitas bahasa pelajar berubah tergantung sesuai situasinya. Untuk tes, dia bisa mengatakan highschool everyday dan untuk percakapan sehari hari. Dia mengatakan go school everyday itu sesuai konteksnya.

Stevens Psikolinguistik Process in Language School. The mental process of learning, a language like thinking and correctly. Example: a learner says he gonna he go to school correcting themselves my sentence. Process cycle involved in language. Itu menunjukkan proses mental dalam mempelajari suatu bahasa, seperti berpikir dan mengoreksi. Jadi dia mengatakan kayak dia pergi ke sekolah he gonna terus Cuma dia sambil berpikir. Mengubah memperbaiki apa yang dia katakan.

And last, programmable entrepreneurs can change when learners new input or knowledge. Example: before learning. He don't like it and after learning he doesn't like it. Jadi itu internasional pinter bahasa dan dapat berubah ketika pelajar memperoleh masukan atau pengetahuan baru. Nah, sebelum sebelum dia belajar,

dia mengatakan hidden like it. Setelah belajar dia mengatakan hidden like it. Karena he. Jadi seharusnya tidak.

Next, implication karena. Implications of inner query understanding what the hell is there is the words are not random that are part of the learning process of learning develop their internal language system, Focus learning process in impressive that language acquisition is a gradual process of hypothesis testing and a revision. Relevance to teaching teacher can use this understand to provide feedback and instruction that helped learners revised their internal system and progress toward the target language.

Examples of interconnected internal language dari internal show how learner build their own version of a language. This person are not random, but they are incomplete or influenced by first language. Example: on learners. They say good to school, everyday and correct and the correct size goes to school everyday. Nah, jadi disitu dia pembelajar mengatakan bahwa si go to school everyday enak correct. Seharusnya si goes to school everyday seperti yang saya jelaskan sebelumnya. Nah disitu dia mengatakan. Pembelajar lupa menambahkan kata kerja untuk orang ketiga. Ini adalah tahap umum dalam mempelajari tata bahasa Inggris. Pembelajar menerapkan aturan, tapi belum semuanya benar. Ini menunjukkan bahwa bahasanya berkembang.

*Nah, untuk yang kedua, learner say I'm not like coffee and the course I don't like coffee. Nah, itu contoh yang kedua. Dia pernah mengatakan coffee dan seharusnya dia mengatakan itu bukan I kaligrafi, tapi I don't like. Tapi aku belajar menggunakan kata **no** dibanding **job** untuk menyatakan dia tidak menyukai itu. Nah, hal ini dapat dipengaruhi oleh bahasa pertama mereka. Misalnya seperti di **Spanish You Know Gusto LKBB**. Nah, ini juga merupakan bagian proses proses berkembangnya bahasa yang mereka belajar tadi.*

Definition of language transfer. Language transfer is the context of second language appreciation refers to the influence of a learner first language on their learning and use of a second language and influence can be a positive or negative depending on the similar resource and your friends between the two language

*types of language. Transfer itu ada dua positif dan negatif. Transfer positif transfer when the rules are work in language or similar to a second language and the learner use them correctly it help the learner. For example. Sandwich. **Ketika aku sih ketika di bagian transfer, ketika saya makan nasi itu di dalam bahasa Indonesia, Kalau untuk aku sih itu second englishnya. Itu kan kalau dalam bahasa Inggris it's alright.** Nah, jadi aturannya itu tetap sama. Subject sama object itu. Kalau positif transfer dia itu lebih ke. Bahasa. Nah dia itu sih aturan dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris itu tetap sama.*

*Sedangkan kalau negative transfer itu when they use first language rule in second language, but there are different so it courses error. It's make learning hurts here. **For example, tenses tenses ya waktu gitu.** Nah, jadi ketika di dalam bahasa Indonesia itu **yesterday, I go to school**, nah dia tuh ada perubahan gitu. Kalau dalam bahasa Inggris kan **yesterday, I go to school**, nah menjadi **yesterday, I went to school**. Nah, kalau dalam bahasa Indonesia kan nggak harus kayak gitu. Tetap kaya ya kalau dari awalnya. **Yes, I go to school** ya kita bisa langsung pakai. Tapi kalau dalam bahasa Inggris kita nggak bisa. Kita ada aturannya. Ada simple present, ada kelas kelas. Ya pokoknya banyak kan 16 tenses kan kalau dalam bahasa Inggris itu ada aturan sendiri Kalau dalam kondisi umumnya.*

*Kedua, plural atau jamak dalam bahasa Inggris **I have to be dalam bahasa Inggris kan kalau dia tuh banyak tambahin S kan? Jadi I have to have.** Nah, kalau dalam bahasa Indonesia ya cukup **I have to get** aja, gak harus pakai S gitu. Selanjutnya **connection langsung.** Nah yang ini yang tadinya **I really like berubah menjadi I like it karena menerjemahkan langsung itu dari saya sangat suka gitu.** Terus yang ke empat, preposition atau kata depan itu kalau dalam bahasa Inggris. **I live in Jakarta science two years dirubah jadi I have lives in the Jakarta in Jakarta for three years.** Nah, karena di dalam dalam bahasa Inggris kan ada aturan aturannya gitu, apa sih? Kalau masalah terlalu riskan kalau past tense past tense nya. Tapi kalau dalam bahasa Indonesia konteksnya enggak harus pakai, ada aturan aturan kayak gitu. **Langsung aja. I live in Jakarta in science three years.***

Terus kalau karakteristik of language transfer itu number one influence of the first language and learner every every knowledge from their native language when speaking or writing in a new language, this can be in possession grammar. Vocabulary or sentence structure. Number two can be positive or negative positive transfer when similarities between first language and second language rules in the correct language use negative transfer into interference. When present we are rules for error in a second language. Number three most common in early stage language transfer is most not disable when learn or the Guinness as promises, promises, grow the lower learners rules rules on first rules.

Number, four effect of leverage, skill speaking, writing and listening. Kalau dalam. Efeknya itu ada tugas speaking, writing and listening. Dan speaking itu memperbaiki pronunciation dan international may influence writing memperbaiki grammar sentence, strukturnya dan kita bisa menggunakan dengan baik. Kalau dalam listening, reading, learner, interpret meaning based on first language konsep.

Cyberbully, involve structure and culture as aspect and not only grammar or sound, but also way of thinking and experiences. Expressing idea can be transferred. For example, Japanese speaker make a wide range expression in English to counter habit or indirect lines. Number six individual different matter with strong present with our awareness or mental linguistic skill. Maybe more concerned conscious of transfer the amount of transfer curious with the learner expense exposure to a second language and learner learning context. Active character and next level of language transfer input number in this level is transfer language in have to quite level of language transfer.

Number one, phonology or pronunciation definitions. Phonology is the study of sound and language transfer is my pronounce English word using the sound system of Indonesia example Indonesia learns May say School. In Indonesia atau Indonesia menyebutnya itu sukur sukur, sukur sukur karena karena di Indonesia itu dia tidak ada kata di awalan itu berupa SK, jadi dia terbiasa dengan kata school. Nah dia akan belajar kembali. Berbeda dengan bahasa Inggris, kalau

bahasa Inggris itu dia menggunakan *school*. Dan karena di bahasa Inggris itu dia terbiasa dengan kata *SK* di luar. Nah jadi dia harus belajar untuk penyebutan yang lebih lancar, yaitu menyebutkan *school*. Nah ketika dia sudah ada contohnya lagi seperti kata *three* itu, dia sudah pandai menyebutkan kata *three* karena dia sudah terbiasa menyebutkan dulu huruf *three*.

Lalu disitu ada *morphology* yaitu *word*. Yaitu yang membahas bagaimana bentuk kata berubah. Misalnya karena karena waktu. **Definisi Morphological with words are using. Franchise suffix and impression.** Nah, jadi kalau di Indonesia itu dia mau menyebutkan suatu suatu kejadian tapi dia tidak pernah merupakan tenses nya seperti itu. ***I go to school at yesterday, I go to school.*** Nah, yang bener kalau di bahasa Inggris itu kan ***yesterday, I went to school*** karena disitu ada ada kalimat *yesterday*, dimana itu lampau. Nah kalau di lampau dia harusnya tenses nya itu berubah jadi *past*.

Terus lanjut ke sintaks. ***Sentence structures or sentence structure definition. Sentence is the origins of words from sentence Indonesia. Sentence structure can influence English grammar example Indonesia. Dia sangat pintar.*** Nah seperti di jelaskan tadi sama Ayu, dia menyebut dia tidak ada *to be*, sedangkan di bahasa Inggris itu dia harus memiliki kata *to be*. Padahal dia cuman menyebutkan *every smart* yang sebenarnya harus terjadi di situ. ***He is very smart, dimana is itu sebagai tubuhnya.***

Terus lanjut resiko *resiko or vocabulary use definition. Lexical transfer reference to word to learn make use direct and translation from. That don't fit in second language example, Indonesia follow me to the market correct, but I'm. I'm boring instead of.* Disana dia itu mau bilang saya bosan. Seharusnya kalau dia kalau dia itu menterjemahkan secara langsung ke Inggris, dia bakal tulisan seperti itu. Tapi ada susunan kata yang salah disitu. Mungkin tulisannya itu bakal menjadi. ***Seharusnya I'm bored. Jadi bukan I'm boring.*** Rambut mainboard.

Yang kelima, ***semantik meaning definition. Semantic reference to meaning transformed lead to separation of meaning, due to culture culture of linguistic differences.*** Jadi ada ada di bahasa Inggris itu yang maknanya tetap. Tapi di

Indonesia itu ada maknanya itu berbagai macam. Seperti kalo di Inggris itu ankle, nah kalau di Indonesia bahasa bahasanya itu memang. Tapi dia bakal bingung, itu paman dari sebelah ibu atau paman dari sebelah ayah. Nah kalau di bahasa Inggris mau dia itu dari sebelah ibu atau ayah itu tetap paman paman saja. Uncle uncle.

Oke deh rule of language transfer. Number, one of learning positive transfer. Nah no to errors negative transfer. Jadi cara pengajarannya itu ada yang ada yang positif dan ada yang negatif. Kalau yang positif itu dia, itu di bahasa Indonesia itu strukturnya ada yang sama, subjek tetep sama subject verb. Terus obyeknya itu seperti kita saya makan nasi, nah di bahasa Inggris pun dia tetap eat rice. Dia tidak ada yang kayak tumpeng karena disitu udah sama. Terus kalau yang negatif, kalau yang negatif itu kebalikannya. Seperti yang Ayu tadi bilang. Dia he he go to school dia karena karena tadi Indonesianya tadi mengikuti, tetap mengikuti subjek itu tadi, maka disitu tentunya akan salah satunya. I went to school. Ada aturannya, jadi ada aturannya.

Terus yang ketiga, influence thinking patterns, learn things in Indonesia when speaking English example, we went to you in house went to eat. Dia itu ingin bertanya, kamu mau makan? Tapi seharusnya kalau di bahasa Inggris, bahasa Inggris itu dia punya aturan seperti itu. Seharusnya do you want to eat gitu? Karena dia terpengaruh dengan bahasa awalnya. Ya karena terbiasa dengan translate langsung ya jadi dia nggak lihat dulu apa aturan dia.

Terus yang keempat, help teacher fixed errors. How teacher errors can predict and concrete common mistake from driver. Jadi. Membantu guru memperbaiki kesalahan, seperti misalnya guru itu tahu tuh ada misalnya ekskul tadi ada kata yang tidak disebut ataupun disebut. Jadi itu ada huruf yang tidak disebut, maka guru akan membantu.

Yang kelima, have design teaching materials. Jadi disitu membantu merancang materi ajar. Jadi dia harus membantu dulu untuk merancang material yang akan diberikan oleh mahasiswa.

Important she. In their language theory is an important concept in the field of cycle, because it provides a framework to understand how second language learn to develop and modified modify there. Internal language system during the learning process understanding into language can helps teacher and research develop more effective learn strategi and support the second language acquisition process.

Understanding language transfer is crucial for second language, learn and teacher. IT helps explain why certain period errors of course and can improve instructional strategies by understanding the influence of language teacher can better address the spesifik challenge, learn facts, and health, then develop effective language learning strategies.

Pentingnya dalam itu, kalau teori antar bahasa itu maksudnya penting dalam bidang SMA karena menyediakan kerangka kerja untuk memahami bagaimana pembelajaran bahasa. Kedua, mengembangkan dan memodifikasi sistem bahasa internal mereka selama proses pembelajaran. Memahami antar bahasa dapat membantu guru dan peneliti mengembangkan strategi pembelajaran yang lebih efektif dan mendukung proses pemerolehan bahasa kedua.

Nah, kalau memahami proses berbahasa itu juga penting, karena itu dapat membantu menjelaskan mengapa kesalahan itu, kesalahan kesalahan tertentu itu terjadi, dan mengapa menginformasikan strategi pengajaran dengan memahami pemahaman pemahaman bahasa. Pertama, pengajaran dapat mengatasi tantangan khusus yang dihadapi pembelajaran dengan lebih baik dan membantu mereka mengembangkan strategi pembelajaran bahasa yang lebih efektif.

Dan itulah which is a temporary language learning while the second language influenced by their first language and consistently changing language for health and and learn their first time with the rule to the second language, which can help positive transfer or crossed errors. Negative transfer. Both concept are essential in understanding how people learn a new language, and how teachers supports learn better recognize recognizing and understanding the same. Which is. A our discussion.

So are they any question?

Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh warahmatullah wabarakatuh. Ayu Putri Julia Nurjanah and I have one question for this group. There is a that is how to overcome the negative transfer. Like the example, Dhea explained before maybe based on your experience. Ok, thank you.

My name is eureka. I will the fashion group for you. How does language for reading and writing skills. Wassalamualaikum. Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh. My name is Lisa, how does person first language influence built in the language.

Oke oke, saya akan menjawab pertanyaan Putri cara mengatasi transfer negatif tadi. Nah, pertama itu kita harus meningkatkan kesadaran bahasa ya. Contohnya ya kalau di Indonesia itu kan urutannya itu kan s-p-o-k. Nah tapi kalau dalam bahasa Inggris, dalam bahasa Inggris itu kan kita harus mengikuti konteks tenses nya. Kan ada 16 tenses. Tuh kan ikut disesuaikan dengan situasi.

Untuk kedua latihan struktur dan berulang. Contoh misalnya seperti kayak latihan sentence, transformation atau correction dengan bimbingan guru atau AI gitu. Ketiga, feedback langsung dari guru atau teknologi harus mendalami lagi Gitu terus tadi kan balik dari awal. Kita harus menyadari apa yang kita ucapkan.

Yang keempat, menggunakan konteks visual atau audio visual. Menggunakan film, video pembelajaran misalnya di Youtube, TikTok, ataupun sebagainya. Yang kelima, refleksi refleksi diri dan catatan dan catat kesalahan yang kita ulang ulang. Refleksi yang keenam, kolaborasi dan diskusi itu biasanya di diskusi dengan teman yang mungkin teksturnya lebih bagus dari kita gitu. Terus buat kelompok belajar gitu.

Terus kalau contoh yang pengalaman saya sendiri ya misalnya saya pergi ke Korea kemarin gitu kan. Nah disitu kan kalau dalam bahasa Indonesia kita boleh langsung mengungkapkan, tapi kalau dalam bahasa Inggris kan ada konteks yang menggunakan apa sih? Kalau yang udah terjadi apa sih past tense? Nah itu

yang tadinya kita bilang ***I drink coffee for every day***, nah itu dirubah menjadi ***I drunk, I drink coffee and for yesterday***. Yang ***drink tadi itu menjadi drunk***, Jadi perempuan menjadi waktu itu ada konteksnya. Kalau dalam bahasa Inggris. Kan? Thank you.

Itu saya pertanyaan dari Riani, dosen dimana Riani bertanya bagaimana ***bahasa pertama mempengaruhi internalnya***. Jadi menurut saya tuh ***bahasa pertama itu sama mempengaruhi seseorang belajar bahasa kedua, tapi juga menghambat kita dalam berbahasa kedua, belajar bahasa kedua karena karena terkadang kita tuh reflek dengan pronunciation ataupun dengan kosakata***. Itu lebih ke kebiasaan lalu disitu pengaruhnya.

Pengaruh yang sangat besar itu adalah dimana ***transfer positif*** tadi. Seperti yang saya jelaskan jika jika ***struktur language pertama dan kedua kedua itu sama*** maka belajar jadi lebih mudah seperti yang telah saya makan nasi I jadi kayak dia itu ***subject nya udah sama semua***. Jadi itu yang mempengaruhi. Yang sangat luar biasa itu bisa untuk kita pelajari sehari hari.

Lalu yang negatifnya, jika ***turunan language pertama diterapkan ke yang kedua***, itu bisa saja salah sedikit, karena tidak semua ***language pertama dan yang kedua itu sama saja itu strukturnya berpengaruh pula***. Jadi dia juga ***memengaruhi pola pikir pelajar***. Sering berpikir dalam bahasa Indonesia saat berbicara Inggris. ***Contoh went to eat, harusnya do you want to eat*** gitu terus jempolan bisa. ***L1 sangat berperan dalam membentuk inter language***, bisa membantu atau menyebabkan kesalahan. Saya jelaskan tadi, guru perlu perlu memahami ini agar bisa membantu siswa dan memperbaiki itu. Apa itu bahasa kedua? Jika ya, apa dan bagaimana ini tersedia?

Oke, saya akan menjawab pertanyaan dari Kak Afifah. Ada hadist Thank you for everything reading and writing skills. Nah, jadi bagaimana? Bagaimana ***transfer bahasa itu mempengaruhi keterampilan membaca dan menulis*** kan? Nah, jadi ***transfer bahasa itu kan terjadi saat pelajar menggunakan struktur, kosa kata atau kebiasaan dari first language mereka dalam penggunaan second language***.

Nah, pengaruhnya bagaimana? Pengaruhnya pada keterampilan membaca? Yang pertama itu adalah **strategi membaca yang terbawa**. Jika di *second language* itu pembelajar terbiasa membaca secara cepat tanpa memperhatikan detailnya, maka di dalam cycle ini bisa terjadi kesalahan pemahaman reading. Nah, namun **strategi seperti scanning dan scanning seperti yang kita pernah pelajari dari Indonesia itu bisa ditransfer secara positif jika diajarkan dengan benar**.

Nah, yang kedua, **pemahaman teks atau comprehension**, yaitu **struktur kalimat dan kosa kata dalam second language mungkin berbeda jauh dari first language nya**. Misalnya, dalam bahasa Inggris, satu kalimat bisa panjang dengan banyak klausa, sedangkan dalam bahasa Indonesia kalimat cenderung pendek dan langsung. Nah, ini membuat siswa atau mungkin kita sendiri perlu waktu lebih banyak untuk memahami konteks *second language* itu.

Interaksi dan interaksi makna. Seringkali pelajar *second language* itu mencoba memahami makna kata berdasarkan terjemahan langsung dari *first language*. Nah, ini bisa menyebabkan miskonsepsi jika kata tersebut bersifat idiomatic atau berbeda dengan konteksnya. Karena kadang ada bahasa Inggris itu kan yang kayak artinya itu apa. Tapi ibarat gini, **battery itu kan mentega, flight terbang, kalau butterfly kupu kupu**. Nah jadi sesuai konteksnya.

Nah, pengaruh pada keterampilan menulis, **struktur menulis yaitu pelajar sering menulis dalam feelings itu dengan struktur mungkin first language**. Misalnya **very like it raised in the morning**. Dan karena itu pengaruh pengaruh struktur bahasa dari *first first langsung tadi* yang dimana harusnya itu **I really like I think rise in the morning**.

Yang kedua, **gaya penulisan**. Gaya penulisan formal atau informal dalam *personalize* bisa terbawa **political language**, meskipun konteks dan ekspektasi akademis dalam bahasa Inggris itu berbeda. Penggunaan kosakata kata kata tertentu bisa disalah artikan karena pelajar mengira artinya sama dengan *first language nya*. Misalnya **Aktual kan actual berarti Actual**. Nah ini mungkin mereka mengira dia itu actual, ini artinya padahal artinya itu adalah sebenarnya. Nah begitu.

Yang keempat, kohesi dan koherensi. Beberapa pelajar mungkin kesulitan membuat tulisan yang koheren dan dalam second language karena mereka menulis secara langsung dari pola pikir bahasa pertama mereka tanpa mengadaptasikan teks dalam bahasa keduanya.

Nah, solusi solusi solusi praktisnya itu bisa latihan membaca dengan strategi kontrastif, yaitu membandingkan struktur bahasa teks first language selama second language. Yang kedua, menulis kerangka berpikir bahasa Inggris, bukan menerjemahkan dari bahasa Indonesia. Yang ketiga menggunakan alat bantu AI untuk umpan balik real time seperti Grammarly atau GPT, dan yang keempat belajar frasa utuh, bukan kata per kata. Jadi kita harus belajar kalimat itu. Dan yang terakhir, mengembangkan kesadaran meta linguistik. Berpikir tentang bahasa bukan hanya menggunakannya. Jadi gimana ya? Oke, semoga we have a question. Udah ada yang oke oke, maybe just in out from our group and thank you for attention guys. Thank you.

Transcript of 4th Semester Student Discussion Class 3rd Video

Meeting 3 || Input, Interacion, and Output in SLA || Mata Kuliah: Second Language Acquisition

Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh. Waalaikumsalam. From business today, we will present about input interaction and output in SLA. First speaker is the first. One is input. Input is the language that we care or we read or we can call it like material or media. For the example, like box movies songs and others. Input can help with the learners in touch with language learners. It's about the first one in vocabulary because when we read more when we meet we are watching movies. We give you language, right new words, and that's we have level up and we have a new vocabulary. And the second is grammar acquisition when we read post Here songs, we learn about grammar, right? How? Maybe it's past tense, past participle. And the third is pronunciation and international from the movies. We learn how to pronounce maybe like a letter, see and pronounce that are in each and is pronounced read because we are Indonesian. Pronounce. IT just like the right and right maybe. Pintu pronunciation not pintu like it and

international because we are Indonesia. It's really different international with other language, especially like English. Di Indonesia kan biasanya kita itu kayak datar gitu kan. Walaupun ada volume naik, tinggi rendahnya tuh ga terlalu keliatan. And I'm English without you know the follow my hands down. It's really. Harus terdengar jelas. And the last one is social cultural understanding from the movies or books that we are read and here. But we know that the movies maybe the culture is like maybe would monarki and from the language. Although we know that how the idioms how the different culture about the one village and how the village for example in Indonesia. And I will give a conversation with language Sundanese and Javanese. For Sundanese. It's chocolate. Javanese Javanese also chocolate. In Sunda. Chocolate is tak ambil, but in Javanese coklat is only gigs, so maybe when we doing communication if we don't know the other meaning, we can miss this. Salah artinya gitu loh ustadz. And for example in English learners, listen to native speakers and or British English work. It's different right from our own language.

Okay, that's all for me and then the speakers. Do you? Okay? Sorry. I will find the interaction. Iteration is the communication process between the learner and others teachers teachers speaker and the others that allows for information and change and clarification of meaning. Types of interaction: learners interaction. Payroll, group discussion and collaborative task learner, native speakers interaction, conversation with native speakers language exchange partners. Learner teacher interaction, classroom discussion, direct message. Jadi interaksi itu adalah percakapan yang dilakukan dua individu manusia. Tidak mungkin manusia dengan tembok atau dengan manusia dengan kursi. Jadi interaksi bisa dilakukan bila ada dua individu, minimal untuk saling bertukar komentar. Bertukar bentuk obrolan. Jadi dalam sela interaksi itu seperti pelajar dengan guru, pelajar dengan pelajar yang melakukan interaksi seperti diskusi seperti kerja kelompok. Contohnya seperti di dalam In the Classroom Students, melakukan student melakukan semacam discussion, lalu bertanya dengan teacher and picture, and teacher melakukan sebagai feedback, maka jawaban untuk muridnya seperti itu. Jadi interaksi adalah communication process between the learner and other teacher the structure. Something like that. Nah, selanjutnya yaitu komunikasi. Bisa.

*Sama sama. Bisa. Next will find out loud output is the product by the letter and written while input provide raw materials output is for where learners activity based in your hypothesis language and their understanding understanding. Types of output: spoken output, conversation, presentation, role place and bad writing output size emails, short stories, and then journals and tips and tricks and tips and tricks. Okay, next for example students write and sign in English or gives a presentation relative theory. Swipe swipe swipe swipe swipe swipe swipe output. People that is process that promising language help to learners notice their awareness errors, and find your understanding of language structure. They have it gets its materials and next. Forms, dynamic and frequency cycle number One input provides language example and data number. 2 interaction allows learners to process and clarify clarify inputs and then number 3 output process learners to use the language and refine their understanding. And then for instance, a learner my dear and new grammatical structure input and try to use it try to use it in pronunciation output and then. If they make a mistake to your instructor mind input discontinue cycle of receiving, receiving and processing and producing language is fundamental. The successful ESL. Ok, thank you. Composition is a comprehensive approach to second language acquisition level recognize the sinergistik shift between rebus principle input meaningful interactive opportunities and frequency challenging output task, educators and learners alike should try to maximize maximize opportunities for all three cost effective language development, guys. So. Maybe if you. **Nothing, Sepatu saya adalah Setiap orang di dunia akan bertanya pada grup yang sedang mencoba sensasi What is meant to buy out put in second language learning? It's okay. Saya artikan lebih dari 80% bertanya.** In your opinion, what methods are activities? These are the most effective for challenging this three elements. **Yang yang dulu kalian in the classroom and how can the application of these are elements be adapted to the condition of students whose language abilities very different.***

Nah, kalian dengan tanpa dipungut biaya, namun akses Question for the school classroom activities, best promote interaction and out put among learners, give and examples itu explain the concept of output hypothesis for work by Marriott Island, which is considered important in the second language acquisition process

and England write. My name is dimana Putri from groovy and explain the concept of food hypothesis powered by Marriott, and which is considered important in the second language acquisition. Ketika so I from a group, I want to give question from six groups. So how the interaction helps someone learn and language, and can you give a example of and interaction. Thank you. Saya ngobrol saja. Tadi kan dijelaskan bahwa bahasa Indonesia tadi kan dijelaskan apa dari film bisa untuk nambah grammar vocab. Tapi kan kalau film itu banyak, ada yang bahasa Inggrisnya itu ada yang native British ataupun dari Amerika juga. Jadi bagaimana menyikapinya? Sebagai guru untuk menyadarkan si pembelajar baru. Kalau bahasa Inggris itu ada banyak native nya satu, gimana menyikapinya? Untuk student student yang baru belajar? Oke, I will answer della question what classroom activities based promote interaction and output among learners and give examples the answer is classroom activities that the best promote interaction and output are those that require meaning meaningful communication, communication, and collaboration. For example, life roleplay there is incorrect learners to use language in real life. Context of information gap activities required students exchange information to complete a task group discussion and problem solving task also promote interaction and language through the production. Understand that.

Thank you all I will answer question from admin The methods or activities are the most effective for balancing. This the elements input information and output. In the activities and balance. This three is there is the first best language teaching or CLT. For example, students watch a short video after that discussing rights with their groups, and then for this for the output. They summary the topic in the video and the second project based learning. From the sample create a travel brosur students research destination is that's output, right and for the interaction is collaborative with the group. Maybe where is the plan planning to travels and kayak tempat makan yang kayak gimana? That's the insertion and output is present the Brosur brosurnya dibagi ke orang orang. Ok, that's all. Cukup. I will answer you question. Are you question you? Question is how does interaction help someone learn a leverage and can you give the example of an interaction. Jawabannya adalah interaksi membantu pembelajar bahasa dengan

memberikan kesempatan kepada siswa untuk berlatih menggunakan bahasa, lalu menerima umpan balik dan melihat kesenjangan dalam pemahaman mereka. Misalnya kayak ketika 2 siswa mendiskusikan kayak rencana liburan gitu akhir pekan mereka, mereka secara aktif menggunakan kosakata baru, terus tata bahasa yang baru, dan keterampilan mendengarkan dalam konteks yang alami gitu. Kan? Itu. Oke, saya akan menjawab pertanyaan dari jaman kuliah. Jelaskan konsep hipotesis output yang dikemukakan yang dikemukakan oleh Merrill Wayne. Mengapa output dianggap penting dalam proses memperoleh pemerolehan bahasa kedua? Apa itu output hipotesis? Output Hipotesis adalah teori yang menyatakan bahwa berbicara dan menulis output bukan hanya hasil belajar bahasa, tapi juga membantu proses belajar bahasa. Teori ini dibuat oleh Merrill Lynch sebagai pelengkap teori input hipotesis dari pasien yang lebih fokus pada mendengar dan membaca input. Mengapa begitu penting? Karena menyadari kesal karena siswa menyebut 3 fungsi utama output dalam proses belajar bahasa. Yang pertama ada yang pertama ada menyadari kesalahan saat berbicara atau menulis. Pelajar bisa sadar kalau mereka belum tahu atau salah menggunakan kata atau struktur. Dan yang kedua menguji hipotesis. Pelajar mencoba untuk bahasa lalu melihat apakah itu bisa dimengerti atau mendapat koreksi. Dan yang ketiga, berpikir tentang bahasa. Saat menghasilkan bahasa, pelajar lebih aktif memikirkan tata bahasa dan kosa kata. Manfaat output dalam belajar bahasa adalah membantu pelajar mengembangkan dan memperbaiki tata bahasa dan kedua, meningkatkan kelancaran dan ketetapan saat berbicara atau menulis. Dan yang ketiga memudahkan pelajar menerima dan memahami umpan balik dari orang lain. Kesimpulannya, output berbicara dan menulis sangat penting dalam belajar bahasa dan menghasilkan bahasa. Pelajar menjadi lebih sadar dan lebih terlibat, lebih cepat belajar dari kesalahan mereka. Sudah.

Saya akan menjawab pertanyaan dari Mas Nurkholis. Mas is about absent in movie in English movie right for the beginners. Because English have many variations absent like British American and Australian and other such as Nigerian Indian and. Untuk mempermudah ketika menonton movie Inggris itu, the first one is just subtitle the mother tongue language. Kayak kita orang

Indonesia gitu. Berarti pertama pakai subtitle bahasa Indonesia dulu untuk memahami alur ceritanya dulu kan? And the second. Setelah terbiasa dengan konteks film, Use subtitle English. Subtitle English and jadi kan terdengar gitu apa yang dibilang karena sudah ada subtitle englishnya. Dari situ bisa dicari apa sih maknanya? Dan itu pembentukan penambahan vocabulary and the last one. Setelah percaya diri bisa tanpa subtitle menontonnya. Sudah menjawab pertanyaan. Thank you, that's all from dropship. Thank you for your attention. Wassalamualaikum warahmatullahi wabarakaatuh. Arigato gozaimasu.

APPENDIX 2

Table Checklist of Finding Types of Translanguaging

1st Video**Foundations of Second Language Acquisition****Notes :**

IAT = Intra Sentential Translanguaging

IET = Inter Sentential Translanguaging

TT = Tag Translanguaging

Table 1. format of table checklist for observasion types of translanguaging

No	Utterances	Translanguaging		
		IAT	IET	TT
1.	<i>So today, we will present about Foundation of Second Language Acquisition. Let's get started. From Gati.</i>	✓		
2.	<i>Jadi, second language itu adalah proses belajar bahasa kedua setelah bahasa ibu.</i>	✓		
3.	<i>Second language in a story. Lingkup dari SLA ini lari dari terdiri dari pembelajaran...</i>	✓		
4.	<i>For example, yang formalnya students from Japan is studying in the Canada...</i>	✓		
5.	<i>Motivation significantly influences SLA outcomes. Itu ada integrative motivation and instrumental motivation.</i>	✓		
6.	<i>Effective approaches should consider the diverse needs of learners, providing opportunities for both explicit instruction and meaningful interaction in real-world context. So, that's all for my presentation.</i>	✓		

7.	<i>This section introduces the essential concepts and theories of second language acquisition (SLA)...</i> Jadi, second language itu adalah proses belajar bahasa kedua setelah bahasa ibu.		✓	
8.	<i>So, I will explain about the difference about the formal and informal.</i> Jadi, semi formal itu mengacu pada...		✓	
9.	<i>And then, there are Factors Affecting SLA.</i> First is age and cognitive factors, personality, and social factors. Dan children are better at pronunciation...		✓	
10.	<i>The conclusion is...</i> Jadi gimana menurut kalian?		✓	
11.	<i>Question: Berdasarkan distinction between L2 and FL Learning...</i> Menurut kalian, how significant sih level of real-life exposure itu...		✓	
12.	<i>It's about guiding students holistically on their language journey,</i> nggak cuma ngajarin tata bahasa dan bikin mereka lulus ujian, right?			✓
13.	<i>Ini tentang menciptakan multiple pathways to success for every single student,</i> ya.			✓
14.	<i>Misalnya, apakah seseorang dengan instrumental motivation bisa mencapai fluency yang sama dengan seseorang yang punya integrative motivation,</i> or is there always a ceiling, you know?			✓
15.	<i>Menurut kalian, how does the distinction between second language acquisition and foreign language learning manifest in the classroom setting, terutama di Indonesia di mana English is often learned as a foreign language?</i> Apakah ada pendekatan pengajaran yang harus berbeda untuk masing-masing konteks, lho?			✓
16.	<i>Jika kita melihat kembali seluruh materi presentasi ini, apa sih one key takeaway yang paling penting menurut kalian untuk calon pengajar bahasa asing, dan bagaimana mereka bisa mengaplikasikan prinsip-prinsip ini dalam praktek mengajar sehari-hari, especially in a diverse classroom environment,</i> right?			✓
17.	Karena language isn't just about grammar di buku doing	✓		

18.	<i>Jadi, it's a complex interplay of various factors, bukan hanya sekadar di mana kita duduk di kelas, right?</i>	✓		
19.	<i>Di luar jam kuliah, the daily language is still Indonesian</i>	✓		
20.	<i>Ini a very different context for acquiring fluency and cultural nuances naturally, bukan?</i>	✓		
21.	<i>Itu kan fun juga, ya?</i>	✓		
22.	<i>Engaging in communicative tasks yang mendorong penggunaan aktif bahasa</i>	✓		
23.	<i>Actively promoting multilingualism as an asset dan melatih staf untuk lebih sensitif terhadap keberagaman.</i>	✓		
24.	<i>Jadi, it's a matter of depth of connection versus sheer practicality, you know?</i>	✓		
25.	<i>Jadi, it's a balanced approach, di mana explicit instruction provides the tools, and authentic interaction...</i>	✓		
26.	<i>Ini tentang menciptakan multiple pathways to success for every single student, ya.</i>	✓		
27.	<i>Jadi, the teaching approach must adapt drastically to our specific context here in Indonesia, lho.</i>	✓		
28.	<i>Misalnya, di kelas dia mungkin belajar idiom atau frasa akademik tertentu. But outside the classroom, he struggles to understand local jokes.</i>		✓	
29.	<i>Meskipun motivasi instrumental ini bisa sangat efektif untuk mencapai specific, practical goals. Mungkin ada ceiling dalam holistic cultural understanding.</i>		✓	
30.	<i>Misalnya, guru menjelaskan secara detail aturan past tense atau present perfect tense di papan tulis. Then, students are encouraged to use them in storytelling.</i>		✓	
31.	<i>Contohnya, guru sering memutar cuplikan film Hollywood yang up to date. Then students analyze the lyrics or discuss the plot in English.</i>		✓	

32.	di berbagai konteks. Right?			✓
33.	bukan hanya sekadar di mana kita duduk di kelas, right?			✓
34.	nggak cuma ngajarin tata bahasa dan bikin mereka lulus ujian, right?			✓
35.	you know?			✓
36.	You know what I mean, kan?			✓
37.	di negara berbahasa Inggris) di mana authentic communication dan natural correction terjadi setiap hari di luar kelas. Lho.			✓

2nd Video

Interlanguage Theory and Language Transfer in SLA

Notes :

IAT = Intra Sentential Translanguaging

IET = Inter Sentential Translanguaging

TT = Tag Translanguaging

Table 1. format of table checklist for observasion types of translanguaging

No	Utterances	Translanguaging
----	------------	-----------------

		IAT	IET	TT
1.	This intermediate system are in the language. Dan bagi saya, masa depan saya bisa Anda.	✓		
2.	The language is not that, which is developed as the learner to learn more vocabulary, grammar, and get feedback. Jadi pertama, ciri cirinya itu karakteristik, yaitu dynamic, dinamis, selalu berubah ubah yaitu internalnya tidak tetap.	✓		
3.	Jadi yang kedua itu sistematis. Sekalipun pelajar membuat kesalahan, yaitu membuat kesalahannya itu letaknya tetap pada tempat yang sama.	✓		
4.	This can be there in the language. Pembelajar seringkali membawa kebiasaan atau aturan dari bahasa pertama.	✓		
5.	Jadi contohnya seorang penutur Jepang nih, dia mengatakan si student karena bahasa Jepang itu tidak ada yang kayak.	✓		
6.	Nah, untuk contohnya a learner, keep say I'm agree instead of I agree for many years.	✓		
7.	Jadi harusnya kan kalau dia mengatakan yesterday. Aigoo aigoo male gitu.	✓		
8.	Nah, jadi dia mengatakan kayak dia pergi ke sekolah he gonna terus Cuma dia sambil berpikir.	✓		
9.	Jadi itu internasional pinter bahasa dan dapat berubah ketika pelajar memperoleh masukan atau pengetahuan baru.	✓		
10.	Dan bagi saya, masa depan saya bisa Anda. Belum cukup untuk bisa. Tapi katanya, pendidikan dan kebudayaan dasar in the language is characterized by rules, errors and patterns...		✓	

11.	Fosilisasi Terkadang pelajar berhenti berkembang dan terus menggunakan bentuk bentuk salah yang sama untuk waktu yang lama. This is called socialization.		✓	
12.	Learning strategies, learner use simple ways of strategies to express themselves in the new language. Example: learner say yesterday, I go male...		✓	
13.	Variabilitas bahasa pelajar berubah tergantung sesuai situasinya. Untuk tes, dia bisa mengatakan highschool everyday dan untuk percakapan sehari hari.		✓	
14.	Itu menunjukkan proses mental dalam mempelajari suatu bahasa, seperti berpikir dan mengoreksi.		✓	
15.	Nah, sebelum sebelum dia belajar, dia mengatakan hidden like it. Setelah belajar dia mengatakan hidden like it.		✓	
16.	Jadi , pertama, ciri cirinya itu karakteristik, yaitu dynamic, dinamis, selalu berubah ubah yaitu internalnya tidak tetap.			✓
17.	Nah , untuk contohnya, Adam first learner, a may say he go to the school...			✓
18.	Jadi , yang kedua itu sistematis. Sekalipun pelajar membuat kesalahan...			✓
19.	Japanese often in the world to be. Sama kayak kita di Indonesia...			✓
20.	Nah , untuk contohnya a learner, keep say I'm agree instead of I agree for many years.			✓
21.	Jadi , kalau yang learning strategies itu strategi pembelajaran yang sederhana.			✓
22.	Jadi , dia mengatakan kayak dia pergi ke sekolah, he gonna...			✓
23.	Jadi , itu internasional pinter bahasa dan dapat berubah...			✓

24.	<i>Jadi pertama, ciri cirinya itu karakteristik, yaitu dynamic, dinamis, selalu berubah ubah yaitu internalnya tidak tetap. Ia berkembang seiring dengan bertambahnya kosakata, kata bahasa, dan umpan balik yang dipelajari oleh pelajar.</i>	✓		
25.	<i>Nah, jadi kalo yang learning strategies itu strategi pembelajaran yang menggunakan strategi pembelajaran yang sederhana.</i>	✓		
26.	<i>Jadi dia mengatakan kayak dia pergi ke sekolah he gonna terus Cuma dia sambil berpikir mengubah memperbaiki apa yang dia katakan.</i>	✓		
27.	<i>Jadi disitu dia pembelajar mengatakan bahwa si go to school everyday enak correct.</i>	✓		
28.	<i>Pelajar itu sering mengatakan I'm agree. Seharusnya kita bisa mengatakan I agree aja gitu.</i>	✓		
29.	<i>Nah, jadi ketika di dalam bahasa Indonesia itu yesterday, I go to school, nah dia tuh ada perubahan gitu.</i>	✓		
30.	<i>Learning strategies, learner use simple ways of strategies to express themselves in the new language. Example: learner say yesterday, I go male to avoid using the past tense when. Jadi harusnya kan kalau dia mengatakan yesterday...</i>		✓	
31.	<i>And six, variability. Learners language change depending on the situation, formal, informal return and spoken. Variabilitas bahasa pelajar berubah tergantung sesuai situasinya.</i>		✓	
32.	<i>Example: before learning. He don't like it and after learning he doesn't like it. Jadi itu internasional pinter bahasa dan dapat berubah ketika pelajar memperoleh masukan atau pengetahuan baru.</i>		✓	
33.	<i>Definition of language transfer. Language transfer is the context of second language appreciation refers to the influence of a learner first language... Transfer itu ada dua positif dan negatif...</i>		✓	

34.	<i>Cyberbully, involve structure and culture as aspect and not only grammar or sound, but also way of thinking and experiences. For example, Japanese speaker make a wide range expression in English...</i>		✓	
35.	<i>Nah, jadi disitu dia pembelajar mengatakan bahwa si go to school everyday enak correct.</i>			✓
36.	<i>Nah, itu contoh yang kedua. Dia pernah mengatakan coffee dan seharusnya dia mengatakan itu bukan I kaligrafi, tapi I don't like.</i>			✓
37.	<i>Sandwich. Ketika aku sih ketika di bagian transfer, ketika saya makan nasi...</i>			✓
38.	<i>Nah, jadi aturannya itu tetap sama. Subject sama object itu.</i>			✓
39.	<i>Nah, kalau dalam bahasa Inggris kita nggak bisa.</i>			✓
40.	<i>Ya pokoknya banyak kan 16 tenses kan kalau dalam bahasa Inggris itu ada aturan sendiri.</i>			✓
41.	<i>I have to have. Nah, kalau dalam bahasa Indonesia ya cukup I have to get aja.</i>			✓
42.	<i>Langsung aja. I live in Jakarta in science three years.</i>			✓
43.	<i>Kalau dalam. Efeknya itu ada tugas speaking, writing and listening.</i>			✓
44.	<i>Dan speaking itu memperbaiki pronunciation dan international may influence writing memperbaiki grammar sentence.</i>			✓
45.	<i>Cyberbully, involve structure and culture as aspect and not only grammar or sound.</i>			✓
46.	<i>Definisi Morphological with words are using. Franchise suffix and impression. Nah, jadi kalau di Indonesia itu dia mau menyebutkan suatu suatu kejadian tapi dia tidak pernah merupakan tenses nya seperti itu.</i>	✓		

47.	<i>Sentence is the origins of words from sentence Indonesia. Sentence structure can influence English grammar example Indonesia. Dia sangat pintar.</i>	✓		
48.	<i>Example, Indonesia follow me to the market correct, but I'm. I'm boring instead of...</i>	✓		
49.	<i>Contohnya seperti kalo di Inggris itu ankle, nah kalau di Indonesia bahasa bahasanya itu memang. Tapi dia bakal bingung, itu paman dari sebelah ibu atau paman dari sebelah ayah.</i>	✓		
50.	<i>Contohnya, seperti kita saya makan nasi, nah di bahasa Inggris pun dia tetap eat rice.</i>	✓		
51.	<i>Example, we went to you in house went to eat. Dia itu ingin bertanya, kamu mau makan? Tapi seharusnya kalau di bahasa Inggris, bahasa Inggris itu dia punya aturan seperti itu.</i>	✓		
52.	<i>Sentence is the origins of words from sentence Indonesia. Sentence structure can influence English grammar. Contohnya Indonesia: Dia sangat pintar.</i>		✓	
53.	<i>Lexical transfer reference to word to learn make use direct and translation from. That don't fit in second language example. Indonesia follow me to the market, benar, tapi dia bilang I'm boring instead of I'm bored.</i>		✓	
54.	<i>Definition of language transfer... influence can be a positive or negative... Transfer positif ketika struktur bahasanya mirip, misalnya saya makan nasi = I eat rice.</i>		✓	
55.	<i>Negative transfer... Kalau dalam bahasa Indonesia kan nggak harus kayak gitu. Tapi kalau dalam bahasa Inggris kita nggak bisa. Kita ada aturannya.</i>		✓	
56.	<i>Semantic reference to meaning transformed lead to separation... Uncle: di Inggris cuma satu arti, tapi di Indonesia bisa berarti paman dari ibu atau dari ayah.</i>		✓	

57.	<i>Pentingnya dalam itu, kalau teori antar bahasa itu maksudnya penting dalam bidang SMA karena menyediakan kerangka kerja... You know?</i>			✓
58.	<i>Membantu guru memperbaiki kesalahan, seperti misalnya guru itu tahu tuh ada misalnya ekskul tadi ada kata yang tidak disebut... Right?</i>			✓
59.	<i>...dan membantu mereka mengembangkan strategi pembelajaran bahasa yang lebih efektif. Ok, thank you.</i>			✓
60.	Oke oke, saya akan menjawab pertanyaan Putri cara mengatasi transfer negatif tadi. Nah, pertama itu kita harus meningkatkan kesadaran bahasa ya. <i>Contohnya ya kalau di Indonesia itu kan urutannya itu kan s-p-o-k. Nah tapi kalau dalam bahasa Inggris, dalam bahasa Inggris itu kan kita harus mengikuti konteks tenses nya.</i>	✓		
61.	Terus kalau contoh yang pengalaman saya sendiri ya misalnya saya pergi ke Korea kemarin gitu kan. Nah disitu kan kalau dalam bahasa Indonesia kita boleh langsung mengungkapkan, <i>tapi kalau dalam bahasa Inggris kan ada konteks yang menggunakan apa sih? Kalau yang udah terjadi apa sih past tense?</i>	✓		
62.	Nah, itu yang tadinya kita bilang <i>I drink coffee for every day</i> , nah itu dirubah menjadi <i>I drunk, I drink coffee and for yesterday.</i>	✓		
63.	Misalnya, dalam bahasa Inggris, satu kalimat bisa panjang dengan banyak klausa, <i>sedangkan dalam bahasa Indonesia kalimat cenderung pendek dan langsung.</i>	✓		
64.	Misalnya <i>very like it raised in the morning</i> dan karena itu pengaruh struktur bahasa dari first language.	✓		
65.	Misalnya <i>Aktual kan actual berarti Actual.</i> Nah ini mungkin mereka mengira dia itu actual, padahal artinya itu adalah sebenarnya.	✓		

66.	Pengaruh yang sangat besar itu adalah dimana transfer positif tadi. <i>Seperti yang saya jelaskan jika struktur language pertama dan kedua itu sama maka belajar jadi lebih mudah. Seperti yang telah saya makan nasi, I eat rice.</i>		✓	
67.	Jadi dia juga memengaruhi pola pikir pelajar. <i>Sering berpikir dalam bahasa Indonesia saat berbicara Inggris. Contoh: went to eat, harusnya do you want to eat gitu.</i>		✓	
68.	Nah, ini bisa menyebabkan miskonsepsi jika kata tersebut bersifat idiomatic atau berbeda dengan konteksnya. <i>Karena kadang ada bahasa Inggris itu kan yang kayak artinya itu apa. Tapi ibarat gini, battery itu kan mentega, flight terbang, kalau butterfly kupu kupu.</i>		✓	
69.	Jadi kita harus belajar kalimat itu. <i>Dan yang terakhir, mengembangkan kesadaran meta linguistik. Berpikir tentang bahasa bukan hanya menggunakannya. Jadi gimana ya?</i>			✓
70.	Maybe just in out from our group and thank you for attention guys. <i>Thank you.</i>			✓

3rd Video

Input, Interacion, and Output in SLA

Notes :

IAT = Intra Sentential Translanguaging

IET = Inter Sentential Translanguaging

TT = Tag Translanguaging

Table 1. format of table checklist for observasion types of translanguaging

No	Utterances	Translanguaging		
		IAT	IET	TT
1.	Di Indonesia kan biasanya kita itu kayak datar gitu kan. Walaupun ada volume naik, tinggi rendahnya tuh ga terlalu keliatan.	✓		
2.	And I'm English without you know the follow my hands down. It's really. Harus terdengar jelas.	✓		
3.	Chocolate is tak ambil, but in Javanese coklat is only gigs, so maybe when we doing communication if we don't know the other meaning, we can miss this. Salah artinya gitu loh ustadz.	✓		
4.	Input is the language that we care or we read or we can call it like material or media. Contohnya seperti box, movie, song, and others.		✓	

5.	Iteration is the communication process between the learner and others teachers teachers speaker and the others that allows for information and change and clarification of meaning. Jadi interaksi itu adalah percakapan yang dilakukan dua individu manusia.		✓	
6.	So maybe when we doing communication if we don't know the other meaning, we can miss this. Salah artinya gitu loh ustadz.		✓	
7.	So maybe when we doing communication, if we don't know the other meaning, salah artinya gitu loh ustadz.			✓
8.	Input is the language that we care or we read or we can call it like material or media. For the example, contohnya seperti box, movie, song, and others.			✓
9.	And I'm English without you know the follow my hands down. It's really, harus terdengar jelas.			✓
10.	Maybe if you. Nothing, Sepatu saya adalah Setiap orang di dunia akan bertanya pada grup yang sedang mencoba sensasi What is meant to buy out put in second language learning?	✓		
11.	Nah, kalian dengan tanpa dipungut biaya, namun akses Question for the school classroom activities, best promote interaction and out put among learners, give and examples.	✓		
12.	So how the interaction helps someone learn and language, and can you give a example of and interaction. Thank you. Saya ngobrol saja.	✓		
13.	Jadi bagaimana menyikapinya? Untuk student student yang baru belajar?	✓		
14.	Saya artikan lebih dari 80% bertanya. In your opinion, what methods are activities? These are the most effective for challenging this three elements.		✓	

15.	My name is dimana Putri from groovy and explain the concept of food hypothesis powered by Marriott, and which is considered important in the second language acquisition. Ketika so I from a group, I want to give question from six groups.		✓	
16.	So how the interaction helps someone learn and language, and can you give a example of and interaction. Thank you. Saya ngobrol saja.		✓	
17.	Tadi kan dijelaskan bahwa bahasa Indonesia tadi kan dijelaskan apa dari film bisa untuk nambah grammar vocab. Tapi kan kalau film itu banyak, ada yang bahasa Inggrisnya itu ada yang native British ataupun dari Amerika juga.		✓	
18.	So. Maybe if you. Nothing , Sepatu saya adalah...			✓
19.	Oke , I will answer della question what classroom activities best promote interaction and output among learners and give examples...			✓
20.	From the sample create a travel brosur students research destination is that's...			✓
21.	...collaborative with the group. Maybe where is the plan planning to travels and kayak tempat makan yang kayak gimana?			✓
22.	Output, right and for the interaction is collaborative with the group. Maybe where is the plan planning to travels and kayak tempat makan yang kayak gimana?	✓		
23.	That's the insertion and output is present the Brosur brosurnya dibagi ke orang orang.	✓		
24.	Misalnya kayak ketika 2 siswa mendiskusikan kayak rencana liburan gitu akhir pekan mereka , mereka secara aktif menggunakan kosakata baru, terus tata bahasa yang baru, dan keterampilan mendengarkan dalam konteks yang alami gitu.	✓		

25.	Untuk mempermudah ketika menonton movie Inggris itu, the first one is just subtitle the mother tongue language. Kayak kita orang Indonesia gitu.	✓		
26.	Subtitle English and jadi kan terdengar gitu apa yang dibilang karena sudah ada subtitle englishnya. Dari situ bisa dicari apa sih maknanya?	✓		
27.	Saya akan menjawab pertanyaan dari Mas Nurkholis. Mas is about absent in movie in English movie right for the beginners. Karenza English have many variations absent like British American and Australian and other such as Nigerian Indian and.		✓	
28.	Setelah percaya diri bisa tanpa subtitle menontonnya. Sudah menjawab pertanyaan.		✓	
29.	Thank you for your attention kalian			✓
30.	Thank you for your attention. Wassalamualaikum warahmatullahi wabarakaatuh. Arigato gozaimasu.			✓
31.	Ok, that's all. Cukup. I will answer you question.			✓
32.	Subtitle English and jadi kan terdengar gitu apa yang dibilang karena sudah ada subtitle englishnya.			✓

APPENDIX 3

**Documentation of Classroom
Observation**

1st video

**Meeting 1 || Foundations of Second Language Acquisition || Mata Kuliah:
Second Language Acquisition**

Lampiran 1**2nd Video**

**Meeting 2 || Interlanguage Theory and Language Transfer in SLA|| Mata
Kuliah: Second Language Acquisition**

Lampiran 2

3rd Video**Meeting 3 || Input, Interacion, and Output in SLA || Mata Kuliah: Second Language Acquisition****Lampiran 3**